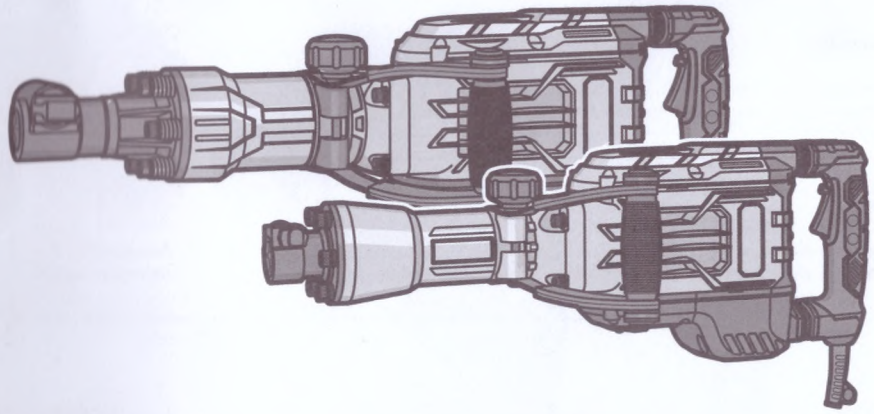
Manual_breaker_VRT-7_07.2022

Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com

7 640159 747888

DWT®
www.dwt-pt.com

AH15-30 B
AH16-30 B
AH19-30 B



- en Original instructions
- es Manual original
- ru Оригинальное руководство по эксплуатации
- ua Оригінальна інструкція з експлуатації
- kz Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ar دليل المستخدم الأصلي
- fa دفترچه راهنمای اصلی

Content / Contenido / Содержание / Зміст / Мазмұны / المحتويات / محتوا

English

Explanatory drawings ..... *pages 3 - 7*
General safety rules, instructions manual ..... *pages 8 - 13*

Español

Dibujos explicativos ..... *páginas 3 - 7*
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones ..... *páginas 14 - 20*

Русский

Пояснительные рисунки ..... *страницы 3 - 7*
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации ..... *страницы 21 - 28*

Українська

Пояснювальні малюнки ..... *сторінки 3 - 7*
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації ..... *сторінки 29 - 35*

Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер ..... *беттер 3 - 7*
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы ..... *беттер 36 - 42*

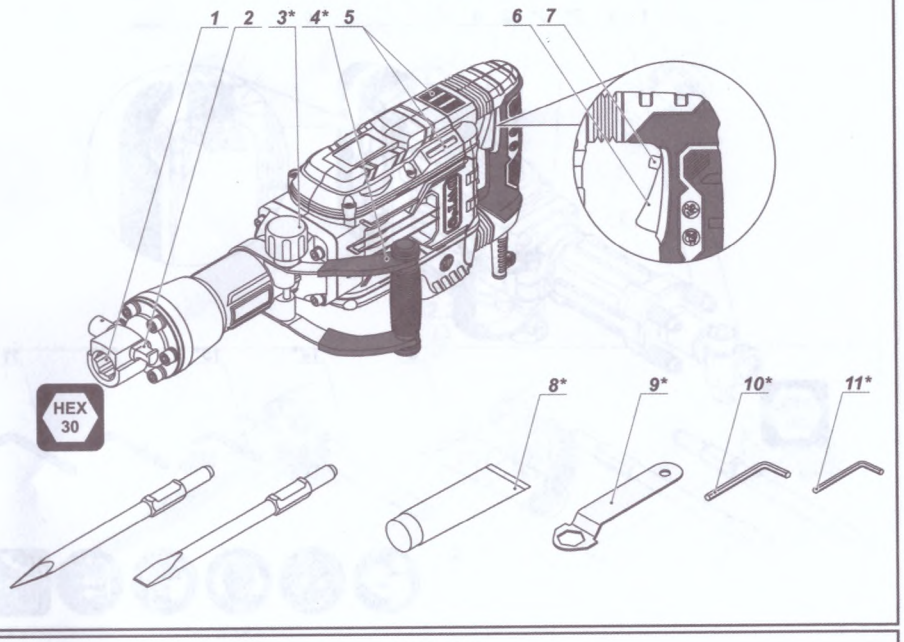
العربية

رسوم توضيحية ..... *الصفحات 3 - 7*
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات ..... *الصفحات 43 - 48*

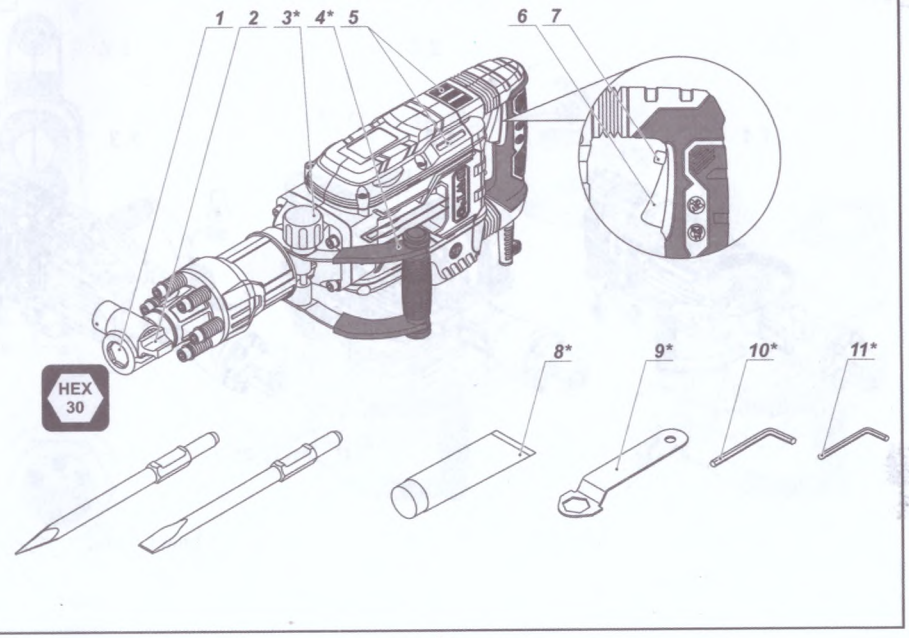
فارسی

اشکال توضیحی ..... *صفحه های 3 - 7*
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستورالعمل ها ..... *صفحه های 49 - 54*

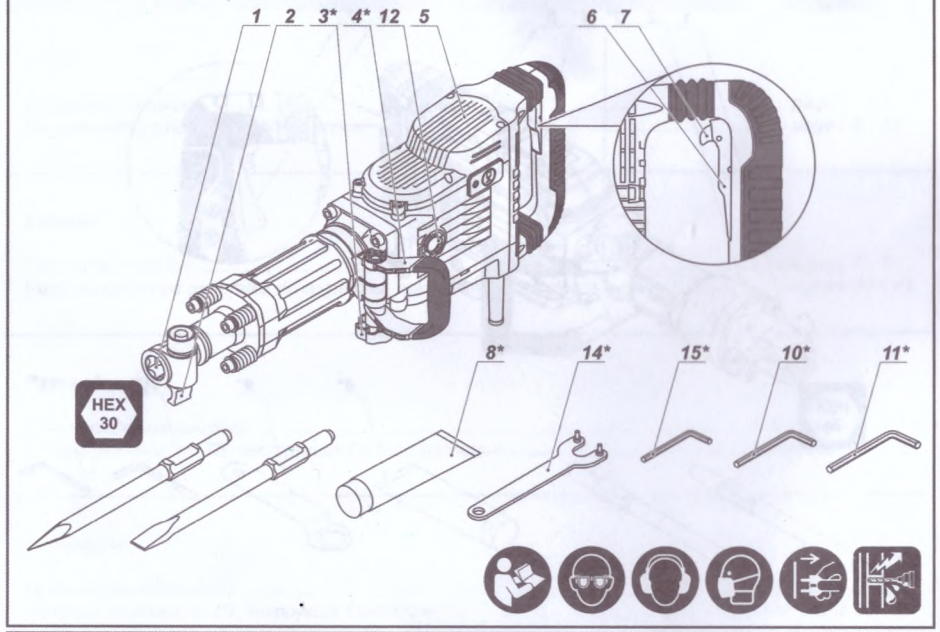
AH15-30 B



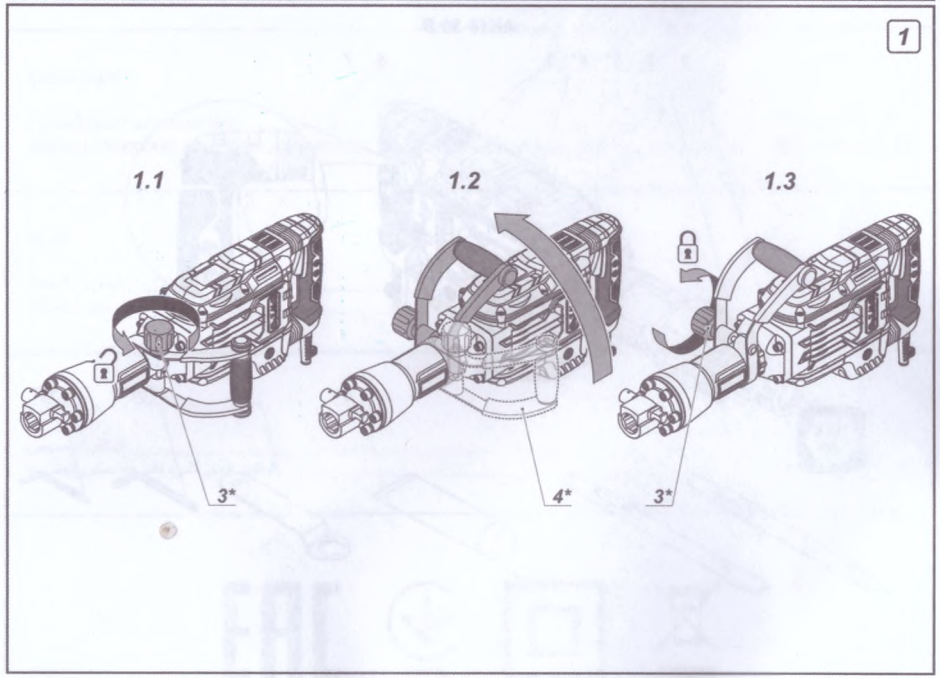
AH16-30 B



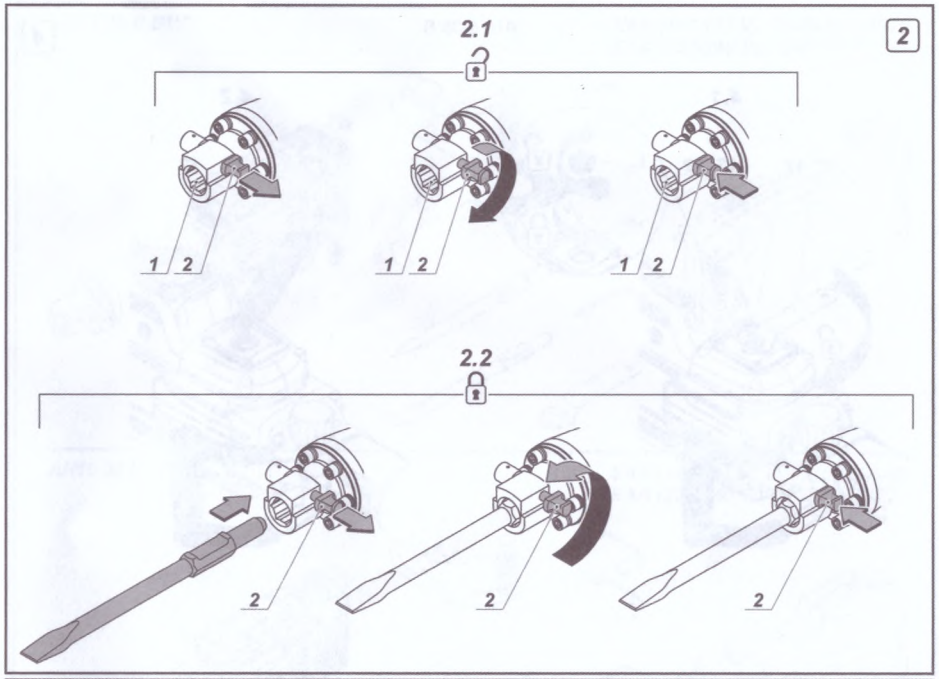
AH19-30 B



1

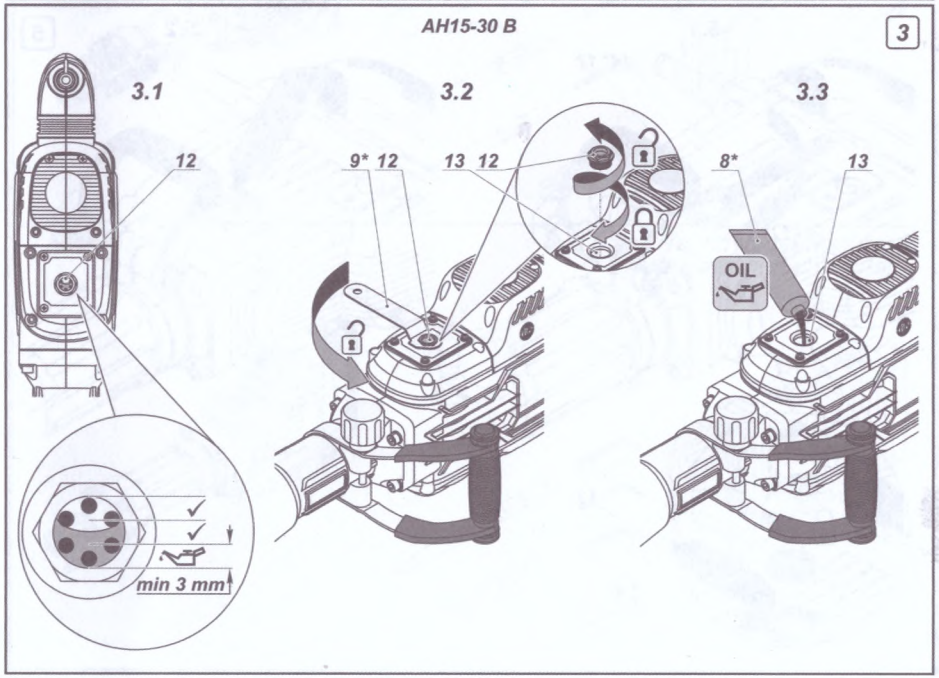


2



AH15-30 B

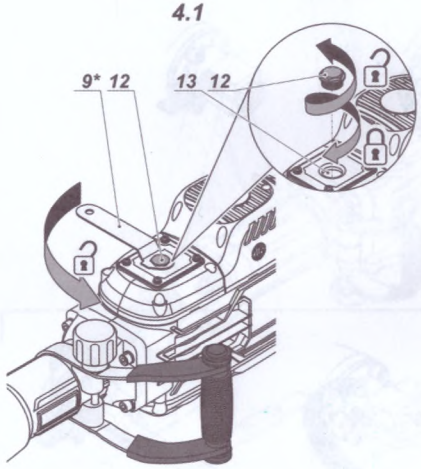
3



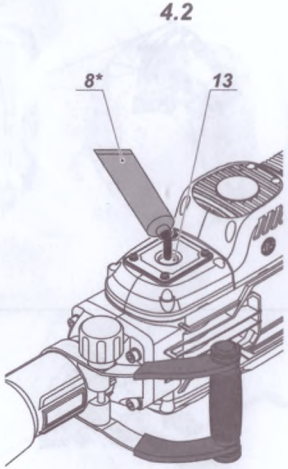
AH16-30 B

4

4.1



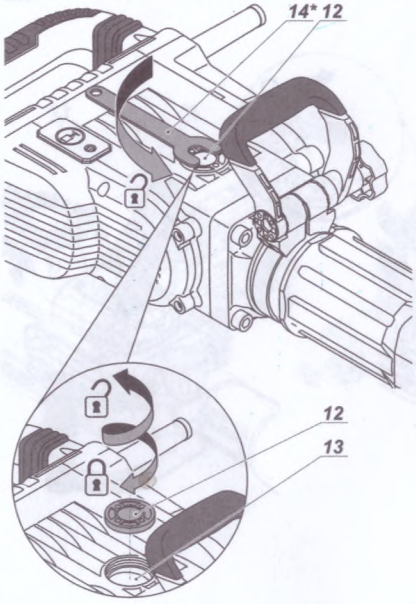
4.2



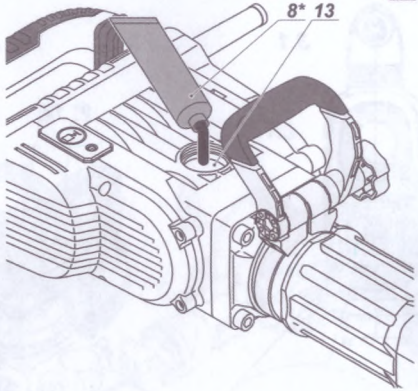
5

5.1

AH19-30 B

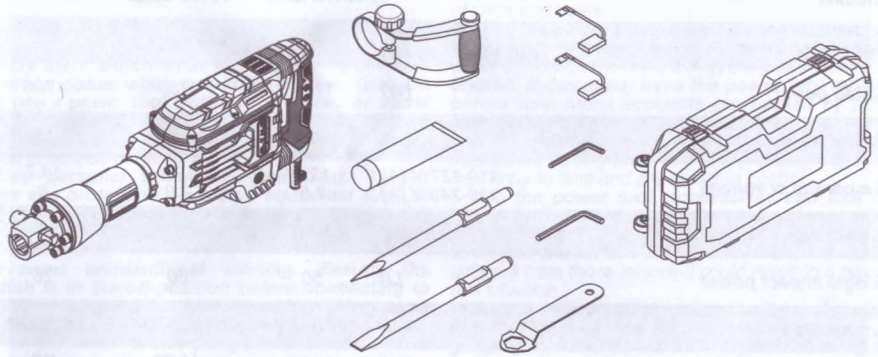


5.2



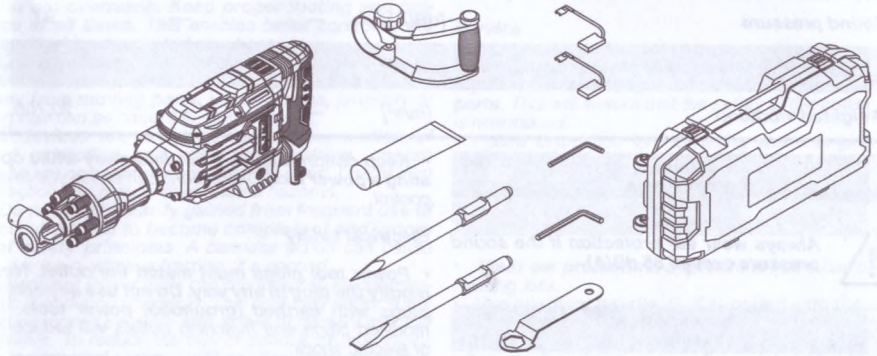
AH15-30 B BMC

EAN (110-127 V): 7640159747970
EAN (230-240 V): 7640159747741



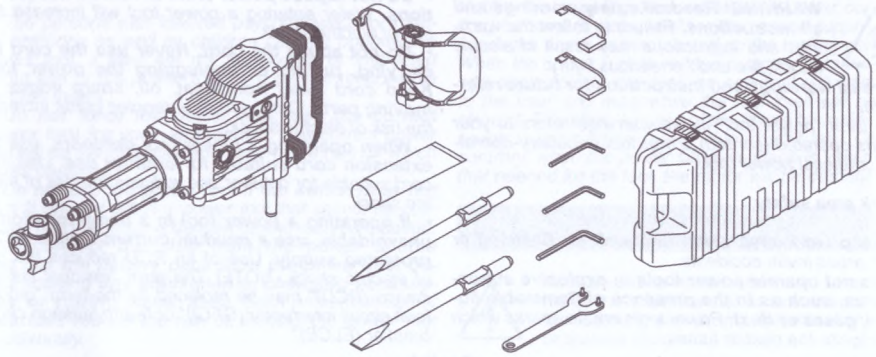
AH16-30 B BMC

EAN (110-127 V): 7640159747987
EAN (230-240 V): 7640159747758



AH19-30 B BMC

EAN (110-127 V): 7640159748861
EAN (230-240 V): 7640159748823



[AH19-30 B]

Agregue grasa en la herramienta eléctrica después de cada 50 horas de trabajo o si disminuye la fuerza de impacto.

- Coloque la herramienta eléctrica sobre una superficie plana.
- Limpie el área alrededor del tapón **12** con un paño.
- Use la llave de brida **14** para desenroscar el conector **12** (ver fig. 5.1).
- Agregue grasa especial del tubo **8** en el orificio **13** de lubricación como se muestra en fig. 5.2. **Atención: No agregue más de 30g, de grasa, de lo contrario, la herramienta eléctrica no funcionará correctamente. Se recomienda que los engranajes de la herramienta eléctrica estén engrasados con un lubricante especial para engranajes (del tubo 8) - otro tipo de lubricantes pueden dañar la herramienta eléctrica.**
- Use la llave de brida **14** para desenroscar el conector **12** (ver fig. 5.1).

Está prohibido usar la herramienta eléctrica sin grasa o con un volumen insuficiente de grasa dado que esto puede provocar que la herramienta se descomponga o puede anular su derecho a reparación bajo garantía.

Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación **5**.

Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro serivicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: **www.dwt-pt.com**.

Cómo transportar las herramientas eléctricas

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

Protección del medio ambiente

Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente.
Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo.
Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.

Технические характеристики электроинструмента

Бетонолом		AH15-30 B	AH16-30 B	AH19-30 B
Код электроинструмента	[110-127 В ~50 Гц] [230-240 В ~50 Гц]	см. страницу 7		
Номинальная мощность	[Вт]	1700	1700	1700
Выходная мощность	[Вт]	900	850	900
Сила тока при напряжении	110-127 В [А] 230-240 В [А]	13.4 7.8	13.4 7.8	14.7 8
Число ударов	[мин$^{-1}$]	1900	2100	2000
Энергия одного удара	[Дж]	50	60	75
Тип патрона		HEX-30	HEX-30	HEX-30
Вес	[кг] [фунты]	14,62 32.24	16,26 35.85	19 41.9
Класс безопасности		⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II
Звуковое давление	[дБ(А)]	—	—	93
Акустическая мощность	[дБ(А)]	—	—	105
Вибрация	[м/с^2]	—	—	20,706

Информация о шуме

Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(А).

Общие правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы снизить риск получения травм, пользователь должен ознакомиться с руководством по эксплуатации!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все предупреждения о технике безопасности и инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме.
Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.
Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

Безопасность рабочего места

- **Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.** В захламленных или темных местах вероятны несчастные случаи.
- **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
- **Во время работы электроинструмента не допускайте присутствия детей и других лиц.** Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Рекомендации по электробезопасности

- **Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Никогда не вносите изменения в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземленными электроинструментами.** Вилки оригинальной конструкции и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Это повышает риск поражения электрическим током.
- **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
- **Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий**

кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. *Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.*

• ***При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снизит опасность поражения электрическим током.***

• ***Если нельзя избежать работы электроинструмента на участке с повышенной влажностью, используйте устройство защитного отключения (УЗО).*** *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током. ПРИМЕЧАНИЕ! Термин "УЗО (RCD)"может быть заменен термином "устройство защитного отключения (GFCI)" или "автоматический выключатель с функцией защиты от тока утечки (ELCB)".*

• ***Предупреждение!*** *Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлические поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.*

Рекомендации по личной безопасности

• ***Будьте бдительными, следите за тем, что вы делаете, и при работе с электроинструментом руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств.*** *Ослабление внимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.*

• ***Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.*** *Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, которые используются в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения травм.*

• ***Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и / или аккумулятору, поднятием или переносом электроинструмента убедитесь, что включатель / выключатель находится в выключенном состоянии.*** *Перемещение электроинструмента, когда палец находится на включателе / выключателе, или включение питания электроинструментов с включенным включателем / выключателем может стать причиной несчастного случая.*

• ***Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления.*** *Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.*

• ***Не предпринимайте чрезмерных усилий. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.*** *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*

• ***Носите соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей.*** *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями электроинструмента, что станет причиной серьезных травм.*

• ***Если в конструкции электроинструмента предусмотрена возможность для подключения пылеулавливающих и пылесборных устройств, убедитесь, что они подключены и правильно используются.*** *Использование таких устройств уменьшает опасности, связанные с накоплением пыли.*

• ***Всегда будьте осторожны, не игнорируйте принципы безопасной работы с электроинструментом из-за знаний и опыта, полученных вследствие частого пользование электроинструментом.*** *Неосторожное действие может незамедлительно привести к серьезным травмам.*

• ***Предупреждение!*** *Во время работы электроинструменты могут создавать электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах такое поле может создавать помехи активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьезной или смертельной травмы, перед использованием электроинструмента рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем медицинского имплантата.*

Использование и обслуживание электроинструмента

• *Люди с недостаточными психофизическими или умственными способностями и дети не могут управлять электроинструментом, если человек, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует об использовании электроинструмента.*

• ***Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, который соответствует вашей цели применения.*** *Соответствующий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был спроектирован.*

• ***Не работайте электроинструментом с неисправным включателем / выключателем.*** *Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.*

• ***Перед выполнением каких-либо настроек, сменой принадлежностей или хранением электроинструментов - отсоедините вилку от источника питания и / или аккумулятор от электроинструмента.*** *Эти меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.*

• ***Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте лицам, которые не ознакомились с электроинструментом или этими инструкциями, использовать электроинструмент.*** *Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.*

• ***Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Неисправный электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием.*** *Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.*

• ***Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными.*** *Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.*

• ***Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с инструкциями, принимая во внимание условия работы и выполняемые работы.*** *Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.*

• ***Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.*** *Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неожиданных ситуациях.*

• *Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом. Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.*

Техническое обслуживание

• ***Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей.*** *Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.*

• *Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.*

Особые указания по технике безопасности

• ***При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха.*** *При воздействии шума вероятна потеря слуха.*

• ***Используйте вспомогательную рукоятку(-и), если она поставляется вместе с инструментом.*** *Потеря контроля может привести к травме.*

• ***При выполнении операции, при которой режущая деталь может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за изолированные поверхности захвата.*** *Так как режущая деталь касается провода под напряжением, это может привести к появлению напряжения в открытых металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.*

Обратите внимание на напряжение электропитания: *при подключении напряжение должно соответствовать напряжению, указанному в таблице технических данных электроинструмента. Если напряжение выше соответствующего напряжения, с операторами может произойти несчастный случай, а электроинструмент будет поврежден. Таким образом, если напряжение питания не подтверждено, никогда не включайте электроинструмент, не проверив значение напряжения. Если напряжение питания ниже требуемого, двигатель будет поврежден.*

Правила техники безопасности при эксплуатации электроинструмента

Обязательно прочтите все инструкции. Несоблюдение следующих положений при эксплуатации электроинструмента может стать причиной поражения электрическим током, возгорания или получения серьезной травмы.

• *Перед началом работы убедитесь, что принадлежность правильно установлена.*

• *Во время эксплуатации электроинструмента возникает вибрация, перед началом работы необходимо проверить затяжку винтов корпуса и при необходимости подтянуть их.*

• *Во время работы обязательно используйте защитные очки.*

• *Для достижения оптимального результата, обеспечения максимальной безопасности используйте только острые, не имеющие дефектов, принадлежности.*

• *Во время замены или установки принадлежностей соблюдайте нижеизложенные рекомендации.*

• *При обнаружении неисправности не пытайтесь ремонтировать электроинструмент самостоятельно - обратитесь в специализированный сервисный центр.*

• *Закрепите обрабатываемую заготовку как можно дальше от себя. Заготовка должна быть закреплена с помощью специальных зажимных приспособлений, что является более надежным способом крепления, чем удерживание вручную.*

• *Перед включением в сеть убедитесь, что включатель / выключатель находится в положении "выключено". Перед тем, как отложить электроинструмент, убедитесь, что он выключен, а штепсельная вилка извлечена из розетки.*

• *Электроинструмент можно откладывать только после полной остановки его движущихся частей.*

• *Во время работы не допускайте контакта токоведущего кабеля с принадлежностью или другими деталями. Это может привести к повреждению токоведущего кабеля. Использование электроинструмента с поврежденным токоведущим кабелем или электроинструмента имеющего неисправности запрещено. Не касайтесь поврежденного токоведущего кабеля, в случае если он был поврежден лезвиями электроинструмента - немедленно извлеките штепсель из сетевой розетки. Поврежденный токоведущий кабель увеличивает риск поражения электрическим током.*

• При штроблении стен, полов и выполнении других долбежных работ не приближайте принадлежносьт к газовым и водопроводным трубам, электропроводке, а также не допускайте контакта с металлическими частями. Для определения местонахождения скрытых коммуникаций необходимо использовать специальный детектор. Также вы можете получить информацию о схеме скрытой электропроводки у местного поставщика электроэнергии. Повреждение электропроводки может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газовых труб может привести к взрыву. Повреждение водопроводных труб может нанести материальный ущерб.

• При защемлении принадлежности немедленно выключите электроинструмент и сохраняйте спокойствие. В этот момент электроинструмент генерирует сверхвысокий реактивный крутящий момент, что приводит к обратному ходу. Защемление принадлежностей происходит очень легко: при чрезмерном нажиме на электроинструмент или наклоне электроинструмента.

• Во время работы с электроинструментом скрытая электропроводка или токоведущий кабель электроинструмента могут быть перерезаны, поэтому электроинструмент необходимо удерживать только за изолированные поверхности. Если электроинструмент контактирует с элементами под напряжением, металлические детали самого электроинструмента становятся токопроводящими, что может привести к поражению электрическим током.

• Во время работы сохраняйте устойчивую позу, и удерживайте электроинструмент обеими руками за рукоятки. Надежное удерживание электроинструмента возможно только обеими руками; не используйте электроинструмент одной рукой.

• Плоское зубило нельзя использовать в режиме вращения (в качестве бура), зубило может застрять в заготовке, а электроинструмент выйдет из-под контроля и будет отброшен.

• Прикасаться к принадлежностям можно только в перчатках, т.к. принадлежности нагреваются во время работы, касание к ним может привести к ожогам. Никогда не касайтесь сверла или поверхности рядом с просверленным отверстием сразу после окончания работы - они нагреваются особо сильно и могут обжечь кожу. Использование перчаток и специальной опорной стойки позволяют уменьшить вибрацию и риск травмирования рук и кистей.

• В случае защемления принадлежности электроинструмент может быть отброшен назад и травмировать оператора. Для предотвращения этого, руки или другие части тела не должны находиться между электроинструментом и стеной или колонной.

• Если вам необходимо воспользоваться удлинителем, выберите удлинитель с двойной изоляцией с такими же техническими характеристиками, как у электроинструмента.

• Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.

• Запрещается удалять стружку или осколки, при включенном двигателе электроинструмента.

• Изменение конструкции зубил, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.

• При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент, это может привести к заклиниванию зубила и перегрузке двигателя.

• Не допускайте заклинивания зубил в обрабатываемом материале. В случае если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя перфоратора. Это может привести к выходу его из строя.

• Запрещается выбивать зубила, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.

• Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

• Во время работы, особенно на скользких или неровных поверхностях, а также при работе вблизи обрывов, склонов или на высоте необходимо исключить возможность падения как оператора, так и электроинструмента (используйте ограждающие или страховочные устройства).

• При работах связанных с разрушением строительных конструкций необходимо правильно оценивать последствия этих работ и принимать необходимые меры безопасности. Например, правильно выбрать место для выполнения работ, а также продумать пути отхода в зависимости от направления падения обломков.

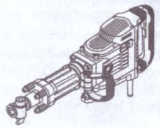
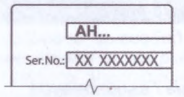
• При выполнении дорожных работ необходимо соблюдать специальные правила безопасности (устанавливать необходимые дорожные знаки, носить соответствующую спецодежду и пр.).

Предупреждение: химические вещества, содержащиеся в пыли, выделяющиеся при шлифовании, резке, пилении, затачивании, сверлении и других видах работ при строительстве, могут вызвать онкологические заболевания, врожденные дефекты у будущих детей или нарушить репродуктивную функцию. *Необходима очистная установка для удаления определенных химических веществ:*

- *перед ремонтом и заменой деталей электроинструмента необходимо в первую очередь отключить его от сети;*
- *прозрачный диоксид кремния и другие вещества в кирпиче и цементе стен; антисептики семейства ССА в химически обработанной древесине. Степень вредного воздействия этих веществ зависит от частоты выполнения работ. Если вы хотите уменьшить контакт с этими химическими веществами, работайте в вентилируемом помещении и используйте приспособления с сертификатами безопасности (например, респиратор с пылезадерживающим фильтром).*

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	***Бетонолом*** *Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).*
	***Наклейка с серийным номером:*** *AH ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.*
	*Система **HEX-30** (тип патрона или хвостовика принадлежности).*
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Опасность повреждения скрытой электропроводки или магистралей бытовых коммуникаций.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.

Символ	Значение
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Важная информация.
	Полезная информация.
	Носите защитные перчатки.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента DWT

Электроинструменты позволяют выполнять следующие виды работ:

- *выдалбливание ниш и проемов в стенах и перекрытиях;*
- *разрушение строительных конструкций (кирпичная или каменная кладка, монолитный бетон и др.);*
- *взламывание или рыхление различных материалов или покрытий (бетона, асфальта, каменной брусчатки, грунта с включением гравия, льда и пр.);*
- *скалывание льда, глины и др.;*
- *вбивание свай и заземляющих стержней;*
- *трамбовку различных материалов.*

Некоторые из вышеперечисленных видов работ требуют использования специальных принадлежностей, не входящих в комплект поставки.

Элементы устройства электроинструмента

1 *Патрон **HEX-30***
2 *Фиксатор*
3 *Рукоятка **
4 *Дополнительная ручка **
5 *Вентиляционные отверстия*
6 *Включатель / выключатель*
7 *Фиксатор включателя / выключателя*
8 *Тюбик со смазкой **
9 *Ключ **
10 *Ключ шестигранный (5 мм) **
11 *Ключ шестигранный (6 мм) **
12 *Заглушка*
13 *Отверстие для смазки*
14 *Ключ фланцевый **
15 *Ключ шестигранный (4 мм) **

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку **4**. Дополнительная ручка **4** может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте зажимную рукоятку **3**, как показано на рисунке 1.1.
- Установите дополнительную рукоятку **4** в желаемое положение (см. рис. 1.2).
- Затяните зажимную рукоятку **3**, как показано на рисунке 1.3.

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 2)

- Разблокируйте фиксатор **2**, как показано на рисунке 2.1.
- Установите / замените рабочую принадлежность в патрон **1 (HEX-30)** (см. рис. 2.2). При установке рабочей принадлежности необходимо предварительно очистить хвостовик. Устанавливайте принадлежность только так, как показано на рисунке - проточка на принадлежности должна быть обращена к фиксатору **2**.
- Заблокируйте фиксатор **2**, как показано на рисунке 2.2.

При извлечении зубила из патрона 1 (HEX-30) необходимо использовать перчатки, поскольку зубило может сильно нагреться вследствие длительного использования.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

- Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.
- Электроинструмент поставляется должным образом смазанным и готовым к использованию.
- Новый электроинструмент требует некоторого времени для приработки деталей, перед полной нагрузкой. Длительность периода приработки составляет около 5 часов работы.
- Смазка, наполняющая передачи, требует короткого промежутка времени, чтобы нагреться. В зависимости от температуры окружающей среды, это время может изменяться приблизительно от 15 секунд (при температуре окружающей среды 32°C) до 2 минут (при температуре окружающей среды 0°C).

Включение / выключение электроинструмента

[AH15-30 B, AH16-30 B]

Кратковременное включение / выключение

Для включения нажмите включатель / выключатель **6**, для выключения - отпустите.

Включение на длительное время / выключение

Включение:
Нажмите включатель / выключатель **6** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя **7**.
Выключение:
Нажмите и отпустите включатель / выключатель **6**.

[AH19-30 B]

Кратковременное включение / выключение

Для включения нажмите включатель / выключатель **6**, для выключения - отпустите.

Включение на длительное время / выключение

Включение:
Нажмите включатель / выключатель **6** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя **7**, переместив его вверх.
Выключение:
Нажмите и отпустите включатель / выключатель **6**.

Конструктивные особенности электроинструмента

Система защиты от вибрации

Система защиты от вибрации снижает негативное воздействие вибрации (возникающей при работе) на организм работающего.

Рекомендации при работе электроинструментом

Работать необходимо в толстых мягких перчатках, чтобы снизить воздействие вибрации на организм.

- При работе правильно настаивляйте рабочую принадлежность на обрабатываемый материал: не слишком близко к краю, в этом случае придется часто переставлять электроинструмент, но

и не слишком далеко, в этом случае принадлежность может застрять в обрабатываемом материале.
- Удерживая электроинструмент обеими руками, нажмите на него. Не прилагайте чрезмерного усилия: энергии ударного механизма достаточно для эффективного выполнения работы.
- Не допускайте чрезмерного заглубления рабочей принадлежности в обрабатываемый материал (например, при рыхлении грунта или разрушении строительных конструкций), рабочая принадлежность может застрять.
- Если при работе рабочая принадлежность застряла в обрабатываемом материале не пытайтесь высвободить ее используя электроинструмент как рычаг - это может привести к поломке электроинструмента. Снимите электроинструмент с застрявшей принадлежности. Продолжите работу другой принадлежностью, чтобы освободить застрявшую. **Внимание: категорически запрещается выбивать застрявшую рабочую принадлежность или раскачивать ее и пытаться извлечь при помощи посторонних инструментов или предметов (кусков трубы, лебедок, домкратов и пр.).**

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Смазка электроинструмента (см. рис. 3-5)

[AH15-30 B]

Перед началом, а также в процессе работы, необходимо контролировать уровень масла в масляном баке через смотровое окно пробки **12**. Удерживая электроинструмент вертикально, проверьте уровень масла (см. рис. 3.1). Если уровень масла ниже 3 мм от нижней точки смотрового окна, то необходимо добавить масло.

- Положите электроинструмент на ровную поверхность.
- Тряпкой очистите область вокруг пробки **12**.
- При помощи ключа **9** выкрутите пробку **12** (см. рис. 3.2).
- Добавьте в электроинструмент специальное масло из тюбика **8**, как показано на рис. 3.3.
- При помощи ключа **9** вкрутите пробку **12** (см. рис. 3.2).

Рекомендуется использовать специальное масло из тюбика **8**.

Эксплуатация электроинструмента без масла или с недостаточным его количеством запрещается - это приведет к поломке электроинструмента и лишит Вас права на гарантийный ремонт.

[AH16-30 B]

Добавляйте консистентную смазку через каждые 50 часов работы или в случае уменьшения силы удара.

- Положите электроинструмент на ровную поверхность.
- Тряпкой очистите область вокруг пробки **12**.
- При помощи ключа **9** выкрутите пробку **12** (см. рис. 4.1).
- Добавьте специальную смазку из тюбика **8** в отверстие для смазки **13**, как показано на рис. 4.2. **Внимание: не добавляйте специальной консистентной смазки более 30 г, в противном случае электроинструмент будет функционировать неправильно. Рекомендуется смазывать шестерни электроинструмента только специальной смазкой для зубчатых передач (из тюбика 8) - другие типы смазочных материалов могут повредить электроинструмент.**
- При помощи ключа **9** вкрутите пробку **12** (см. рис. 4.1).

[AH19-30 B]

Добавляйте консистентную смазку через каждые 50 часов работы или в случае уменьшения силы удара.

- Положите электроинструмент на ровную поверхность.
- Тряпкой очистите область вокруг пробки **12**.
- При помощи фланцевого ключа **14** выкрутите пробку **12** (см. рис. 5.1).
- Добавьте специальную смазку из тюбика **8** в отверстие для смазки **13**, как показано на рис. 5.2. **Внимание: не добавляйте специальной консистентной смазки более 30 г, в противном случае электроинструмент будет функционировать неправильно. Рекомендуется смазывать шестерни электроинструмента только специальной смазкой для зубчатых передач (из тюбика 8) - другие типы смазочных материалов могут повредить электроинструмент.**
- При помощи фланцевого ключа **14** вкрутите пробку **12** (см. рис. 5.1).

Запрещается использование электроинструмента без смазки, или с недостаточным ее количеством. Это может привести к поломке, и лишит Вас права на гарантийный ремонт.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **5**.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить

в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: **www.dwt-pt.com**.

Транспортировка электроинструментов

• Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
• При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды

Вторичное использование сырья вместо устранения мусора.

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.
В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.
Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Технічні характеристики електроінструменту

Бетонолом		AH15-30 B	AH16-30 B	AH19-30 B
Код електроінструмента	[110-127 В ~50 Гц] [230-240 В ~50 Гц]	див. сторінка 7		
Номінальна потужність	[Вт]	1700	1700	1700
Вихідна потужність	[Вт]	900	850	900
Сила току при напрузі	110-127 В [А] 230-240 В [А]	13.4 7.8	13.4 7.8	14.7 8
Число ударів	[хв$^{-1}$]	1900	2100	2000
Енергія одного удару	[Дж]	50	60	75
Тип патрону		HEX-30	HEX-30	HEX-30
Вага	[кг] [фунти]	14,62 32.24	16,26 35.85	19 41.9
Клас захисту		□ / II	□ / II	□ / II
Рівень шуму	[дБ(А)]	—	—	93
Акустична потужність	[дБ(А)]	—	—	105
Рівень вібрації	[м/с^2]	—	—	20,706

Інформація про шум

Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 дБ(А).

Загальні правила техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ - Щоб знизити ризик отримання травм, користувач повинен ознайомитися з керівництвом по експлуатації!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження з техніки безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм.
Збережіть всі попередження та інструкції для подальшого використання.
Термін "електроінструмент", який використовується в тексті попереджень, відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (провідний) або електроінструменту з живленням від акумулятора (бездротовий).

Безпека робочого місця

• **Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим.** У захаращених або темних місцях вірогідні нещасні випадки.
• **Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або парів.
• **Під час роботи електроінструмента не допускайте присутності дітей та інших осіб.** Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

Рекомендації з електробезпеки

• **Вилки електроінструменту повинні підходити до розетки. Ніколи не вносьте зміни в конструкцію вилки. Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами.** Вилки оригінальної конструкції і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
• **Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Це підвищує ризик ураження електричним струмом.
• **Не піддавайте електроінструмент впливу дощової води або вологи.** Попадання води в середину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
• **Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберігайте електричний кабель від**